



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

1/- Tuesday, 6th December, 1932. WINDHOEK Dinsdag, 6 Desember 1932. No. 493

CONTENTS.

INHOUD.

Proclamations —	<i>Page.</i>	Proklamasies —	<i>Bladsy</i>
No. 33. Coinage and Legal Tender Amendment Proclamation, 1932	8283	No. 33. Munt en Wettige Betaalmiddel Wysigingsproklamasie 1932	8283
No. 34. Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1932	8283	No. 34. Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1932	8283

Proklamationen —

- No. 33. Abänderungsproklamation von 1932,
Münzen und gesetzl. Zahlungsmittel betr. . . 8284
- No. 34. Abänderungsproklamation von 1932 zur
Abänderung des Getränkelizenz-Gesetzes . . 8284

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 33 of 1932.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the currency of the Territory and the control of the importation of certain silver coins into the Territory;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

From and after 15th January, 1933, silver coin made at the Royal Mint in England shall be withdrawn from currency in the Territory of South West Africa and shall thereafter cease to be legal tender in terms of sub-section (1) of section two of the Coinage and Legal Tender Proclamation, 1922 (Proclamation No. 3 of 1922) as amended by section two of the Coinage and Legal Tender Amendment Proclamation, 1925 (Proclamation No. 13 of 1925).

2. The proviso to sub-section (1) of section one of the Silver Coin (Control of Importation) Proclamation, 1932 (Proclamation No. 26 of 1932), is hereby deleted.

3. This Proclamation may be cited as the Coinage and Legal Tender Amendment Proclamation, 1932.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this fifth day of December, 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

No. 34 of 1932.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the importation of intoxicating liquor;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

Section sixty-six of the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by section five of the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), is hereby amended by the addition of the following words at the end of sub-section (1) thereof:—

"A fee equal to the amount of the gallon tax that would be payable under a retail licence in respect of the sale of the liquor authorised to be imported, shall be paid for a permit authorising the importation of any liquor into the Protectorate by a person other than the holder of a licence."

2. This Proclamation may be cited as the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1932.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund, this fifth day of December, 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 33 van 1932.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die muntwese van die Gebied en die kontrole van die invoer van sekere silwermuntstukke in die Gebied te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:

1. Vanaf en na 15 Januarie 1933 word silwergeld, wat in die Koninklike Munt in Engeland gemunt is, van omloop in die Gebied Suidwes-Afrika onttrek. Dit sal daarna ophou om 'n wettige betaalmiddel ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van "De Munt en Wettig Betaalmiddel Proklamasie 1922" (Proklamasie No. 3 van 1922), soos gewysig by artikel twee van "De Munt en Wettig Betaalmiddel Wysigings-Proklamasie 1925" (Proklamasie No. 13 van 1925), te wees.

2. Die voorbehoudsbepaling van subartikel (1) van artikel een van die Silwermunt (Kontrole van Invoer) Proklamasie 1932 (Proklamasie No. 26 van 1932) word hierby geskrap.

3. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Munt en Wettige Betaalmiddel Wysigingsproklamasie 1932.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Swakopmund, op hierdie vyfde dag van Desember 1932.

A. J. WERTH,
Administrateur.

No. 34 van 1932.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die invoer van bedwelmende drank te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:—

1. Artikel ses-en-sestig van "De Drank Licentie Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig by artikel vyf van "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wysigingsproklamasie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), word hierby gewysig deur toevoeging van die volgende woorde aan die end van subartikel (1) daarvan:—

"Voor een permit dat een persoon, die niet de houder van een licentie is, het recht geeft enige drank in het Protectoraat in te voeren, moet een fooi betaald worden die gelyk is aan de bedrag van de gallonbelasting die onder een licentie by de kleine maat ten opzichte van de verkoping van drank waarvan de invoer goedgekeurd is, betaalbaar zou zijn."

2. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1932.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Swakopmund op hierdie vyfde Dag van Desember 1932.

A. J. WERTH,
Administrateur.

PROKLAMATIONEN

SEINER EHREN ALBERTUS JOHANNES WERTH,
ADMINISTRATOR VON SÜDWESTAFRIKA.

Nr. 33 von 1932.]

DA es erforderlich ist, das Gesetz in bezug auf den Umlauf von Geld im Gebiet und die Kontrollierung der Einführung gewisser Silbermünzen in das Gebiet abzuändern;

DESHALB proklamiere, erkläre und gebe ich hierdurch kraft und vermöge der mir übertragenen Befugnisse bekannt, was folgt:

1. Von und nach dem 15. Januar 1933 werden die in der Königlichen Münze in England geprägten Silbermünzen aus dem Umlauf im Gebiet Südwestafrika zurückgezogen und gelten von da an nicht mehr als gesetzliche Zahlungsmittel nach Absatz (1), Paragraph 2 der Proklamation von 1922, Münzen und gesetzliche Zahlungsmittel betreffend (Proklamation Nr. 3 von 1922), abgeändert durch Paragraph 2 der Abänderungsproklamation von 1925, Münzen und gesetzliche Zahlungsmittel betreffend (Proklamation Nr. 13 von 1925).

2. Der Vorbehalt von Absatz (1), Paragraph 1 der Silbermünzen-Proklamation von 1932 (zur Kontrollierung der Einführung) (Proklamation Nr. 26 von 1932) wird hierdurch aufgehoben.

3. Diese Proklamation kann als die Abänderungsproklamation von 1932, Münzen und gesetzliche Zahlungsmittel betreffend, angeführt werden.

GOTT ERHALTE DEN KOENIG.

Urkundlich unter meiner eigenhändigen Unterschrift und begedrucktem Insiegel gegeben Swakopmund, den 5. Dezember 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.

Nr. 34 von 1932.]

DA es erforderlich ist, das Gesetz in bezug auf die Einfuhr berauschender Getränke abzuändern.

DESHALB proklamiere, erkläre und gebe ich hierdurch kraft und vermöge der mir übertragenen Befugnisse bekannt, was folgt:—

1. Paragraph 66 der Getränkelizenz-Proklamation von 1920 (Proklamation Nr. 6 von 1920), abgeändert durch Paragraph 5 der Abänderungsproklamation von 1923 zur weiteren Abänderung der Getränkelizenz-Proklamation (Proklamation Nr. 27 von 1923) wird hiermit durch Hinzufügung folgender Worte am Schluß von Absatz (1) abgeändert:—

„Für einen Permit, durch den die Einfuhr eines Getränks in das Schutzgebiet durch eine Person außer einem Lizenzinhaber gestattet wird, ist eine Gebühr zu zahlen, die dem Betrag der Gallonensteuer gleich ist, der auf Grund einer Ausschanklizenz für den Verkauf von Getränken, die eingeführt werden dürfen, zahlbar sein würde.“

2. Diese Proklamation kann als die Abänderungsproklamation von 1932 zur Abänderung des Getränkelizenz-Gesetzes angeführt werden.

GOTT ERHALTE DEN KOENIG.

Urkundlich unter meiner eigenhändigen Unterschrift und begedrucktem Insiegel gegeben Swakopmund, den 5. Dezember 1932.

A. J. WERTH,
Administrator.